



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

8 жовтня, 2017

Volume 62 No. 41

October 8, 2017

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am and 8:30 am Liturgy in Chapel

Сповідь/Confessions: - 15 minutes before
and 15 minutes in the beginning of the Divine
Liturgy - Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest
have to be made months before the marriage

Funerals - by arrangement

оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator. Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Father Joseph Pidskalny, OSBM - local Superior

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

18-а Неділя після П'ятидесятниці

Преподобна Пелагія



18th Sunday after Pentecost

Venerable Pelagia

2 Corinthians 9:6-1

Luke 5:1-11

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці** вітає всіх гостей,
приятелів та парафіян, які беруть
участь у цій Службі Божі.

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish** welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.

Songs at 10:30 Divine Liturgy: 1) **Opening:** on page 234 “V strasi i pokori”; 2) **at Communion:** page 258 “Tilo Khrystove”; 3) **Closing:** page 270 “Nache povnyi holos dzvonu”

НИНІ: Неділя, 8 жовтня - Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано. //- о 10:00 ранку - Вервиця до Пресвятої Богородиці. // Близько 12:15 по обіді - катехизм для дітей.

-**Від понеділка до суботи** о 7:30 і о 8:30 ранку - Служба Божа у каплиці

-Понеділок, **9 жовтня**, о 10:00 год. ранку - Вервиця до Пресвятої Богородиці і Служба Божа в церкві.

-Середа, **11 жовтня**, о 7:00 год. вечора - Вервиця до Пресвятої Богородиці у каплиці.

-П'ятниця, **13 жовтня**, о 7:00 год. вечора - Вервиця до Пресвятої Богородиці в церкві.

-- Понеділок, 16 жовтня, о 7:00 год. вечора - **Збори Парафіяльної ради** у залі під церквою. Вервиця буде перед тим, о 6:30 год. вечора.

- Saturday, Oct. 14, 2017, at 6:30 PM– **NATIONAL LEADERSHIP DINNER (Ukrainian Canadian Congress)** (at our Parish Hall – Ukrainian Catholic Centre at 3150 Ash St.) Keynote: the Hon. Harjit Sajjan, Minister of National Defence. National leader, Recognition awards, Entertainment, Cash bar. Tickets: \$45 – adult, \$20 – yout. Mirko Petriv: 604-936-6177; Natalia: 778-899-8084; Mariana: 778-805-5094.

Sunday Donation for October 1 – \$2,706.00

Monthly Intentions of the Holy Father for OCTOBER

Workers and the Unemployed. That all workers may receive respect and protection of their rights, and that the unemployed may receive the opportunity to contribute to the common good.

ВОСЬМА ЗАПОВІДЬ БОЖА

(Із Ктотлицького Народного Катехизму)

У восьмій заповіді заборон безчестити ближнього, застерігає від будь-якої фальші і обману.

ЗАБОРОНА БЕЗЧЕСТИТИ

Слава (добре ім'я) — це цінне добро, без якого тяжко жити на світі.

Слава (добре ім'я) полягає в тому, що люди добре про нас думають і добре відгукуються. Протилежністю слави є сором, неслава. Добре ім'я важить більше, ніж багатство; бути любим для когось краще, ніж володіти золотом та сріблом (Прип. 22, 1).

Серед оточуючих нас благ найкращим є добре ім'я (св. Франц. Сал.). Добре ім'я — це джерело, з якого пливе

багатство. Без слави не може людина бути задоволеною життям і по-справжньому щасливою. Чи може бути щасливим той, на котрого люди дивляться з презирством та зневагою? (Галюра). Кого шанують ближні, той більше прагне до праведного життя, ніж той, котрий не має такої поваги.

Тому ми повинні прагнути здобути собі добру славу і підтримувати її в очах людей. Здобудемо собі славу тоді, коли робитимемо добрі справи і оборонятимемо нашу честь, якщо хтось на неї посягатиме.

Бог хоче, щоб ми дбали про свою честь, бо глибоко прищепив нам це почуття честі і огиди до сорому. Якщо

б ми хотіли тамувати в собі це почуття, то чинили би проти розпоряджень Бога (Галюра).

Ми повинні здійснювати добрі діла привселюдно. Якщо хочеш, щоб люди говорили про тебе добре, то не вихваляйся сам, а хай про тебе говорять твої діла! Спаситель виразно бажає, щоб ми чинили добре на очах наших ближніх, бо говорить: "Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі" (Мат, 5, 16). Наші добрі справи — це наче приємний запах (II Кор. 2, 15), бо роблять нас милими нашим ближнім так, як милий запах (Галюра). Якщо здійснюємо добрі справи привселюдно, то найкраще захищаємо наше чесне ім'я і примушуємо замовкнути злі язики (I Петро, 12). Дбаймо про добро не лише перед Богом, але й перед людьми (II Кор. 8, 21). "Хай ваша доброзичливість буде всім людям відома" (Филип. 4, 5), "Стримуйтеся від усякого роду лукавства" (I Сол. 5, 22). Звичайно, звідси не випливає, що ми не могли б розраховувати на будь-яку нагороду у Бога (Мат. 6, 2).

Ми повинні захищати знеславлену честь. Перших християн ганьбили всі. Звичайно, християни боронили своє чесне ім'я; вчені Церкви писали спеціальні заступницькі листи (апології) і передавали їх імператорам, доводячи, що поширені пересуди є зовсім безпідставними. Захищався і Христос, коли Йому докоряли, що виганяє демонів Вельзевулом (Мат. 12, 27), або коли архієрейський слуга вдарив Його в обличчя (Йоан 18, 23). Св. Павло також оборонявся перед Найвищою Радою, перед намісником і перед правителем (Діян. Ап. 22, 26). Однак, не треба, знову ж таки, бути надто вразливим і ображатися з будь-якої дрібниці. Краще прощати і терпіти, ніж сваритися і нарікати. Хто живе пристойно і порядно, той не повинен

боятися втратити своє чесне ім'я; випадково втрачену честь поверне обов'язково назад. Лише той, хто чинить зле, назавжди втрачає добре ім'я.

Захищаючи свою честь, ми повинні дотримуватися певної міри. Сильні та великодушні характери терплять мовчки; лише у важливих справах дають волю своїм почуттям (св. Франц Сал.).

Лише тоді, коли хтось звинувачує нас у непристойних та безсоромних вчинках, треба себе захистити (св. Франц Сал.). Треба також пам'ятати про те, що, терпляче зносячи образи, ми не раз можемо досягти набагато більше, ніж найстараннішим піклуванням про свою честь. Знамениті мужі — св. Франц Ксаверій, блаженний Климентій Гофбавер — не раз терпляче зносили найтяжчі образи з боку безбожників і саме тим якраз сприяли їхньому наверненню та виправленню.

Однак не треба надто запопадливо піклуватися про свою шану у людей, тому що таким чином можемо її якраз втратити, а разом з нею втратити і милість Бога. Необхідно також пам'ятати, що в багатьох випадках неможливо подібатися одночасно і Богу і людям.

Останньою метою того, хто надто ретельно піклується про добру славу у людей, є вже не Бог, а лише честь. Така людина стає занадто гордою (често-любною) і за це упокорить її Бог (Лука 14, 11). Згадаймо, як упокорив Бог гордого Авесалома або честолюбного Наполеона. Неможливо одночасно служити Богу і подібатись людям (Гал. 1, 10). Людину, котра живе праведно, по-християнськи, багато хто висміює та ганьбить. У багатьох нерозумних людей честь або сором не є мірилом доброчесності; основну увагу вони звертають на речі, які не мають для людини справжньої вартості, а саме на багатство, становище, одяг і т.п. (Галюра).

Крім того, нам необхідно остерігатися всього, що може пошкодити славі або честі ближнього, а саме: обмовлянь, ганьби, сіяння незгоди, зневаги, осудження та підозри.

Обмовляння — це виявлення, без обґрунтованих причин, помилок ближнього, які він дійсно допустив.

Обмовляння є применшенням доброї слави ближнього. Коли грішимо обмовлянням, чинимо несправедливо. Ближній, звичайно, може мати скриті недоліки, однак через це не втрачає поваги у людей. Хто, однак, оприлюднює ці недоліки, той позбавляє ближнього його слави. Не можна обмовляти свого ближнього ні живого, ні мертвого. "Про померлих говори лише добре". Гріх обмовляння найпоширеніший із всіх гріхів. Головною причиною цього є надмірна гордість; багато хто думає, що якщо він буде інших зневажати та принижувати, то таким чином піднесе свої власні заслуги (св. Франц Сал.). Деякі обмовляють інших, щоб таким чином відвернути людську увагу від своїх власних недоліків та помилок. Вони схожі на злочинця, котрого переслідують, а він вказує пальцем на інших.

Обмовлянням грішить той, хто добрі вчинки людей кривотлумачить, а також той, хто, знаючи про чесність якоїсь особи, не засвідчує її і т.п.

Обмовлянням грішить не лише той, хто має намір шкодити ближньому на славі, а також і той, хто дозволяє обмовляти іншим.

Не грішить, однак, обмовлянням той, хто на основі обґрунтованих причин виявляє скриті помилки другого (якщо, напр., хтось повідомляє родичам про хиби їх дітей, щоб родичі їх виправили і т.п.). Не грішить також обмовлянням той, хто говорить про вже відомі вади тієї чи іншої людини.

Знеславлюємо тоді, коли приписуємо комусь помилки, яких він

не чинив, або зводимо наклеп на когось. Якщо хтось, говорячи про чийсь помилки, перебільшує, тоді обмовляння пов'язане зі знеславленням.

Жінка Путифара несправедливо знеславила Йосифа, сказавши, що він хотів її звабити (Буття 39). Євреї несправедливо обвинувачували Ісуса Христа перед Пилатом у тому, що Він ніби підбурював народ, відраджував платити правителям податки і т.д. (Лук. 23, 2). Поштовхом до знеславлення є пере-важно помста, ненависть або невдячність. Той, хто знеславлює, грішить двічі: говорить неправду і завдає шкоди ближньому на славі (св. Франц Сал.). Хто ж потайки чорнить ближнього, схожий на вужа, котрий скрито кусає (Сир. 10, 11). А дехто знеславлення перетворює в жарти і розголошує ці жарти у формі дотепних анекдотів. Такий засіб знеславлення гірший, ніж інші. Звичайне знеславлення, можливо, не привернуло б уваги, а знеславлення у формі анекдотів залишає глибокий слід в пам'яті оточуючих (св. Франц Сал.).

Якщо хтось безвинно зазнає образи честі, нехай собі пригадає, що Найсвятіший Ісус безвинно був засуджений на смерть; хто про це пам'ятає, той буде терпляче зносити усі прикросі.

Гріхи обмовляння та знеславлення можуть бути важкими або легкими. Це залежить від того, про яку хибу людина розповідає (якщо розповідає про тяжку ваду ближнього, тоді буде тяжким гріхом; якщо ж розповідає про вади малі, тоді, звичайно, буде малим гріхом); від того, яка особа говорить про чужі хиби (не так грішить особа, котру поважають люди і легко їй вірять, по-іншому грішить та особа, котру не поважають (котра є пліткарем), бо такій особі переважно не вірять); від того, про чиї хиби людина розповідає (розповідь про недолік однієї особи

може бути тяжким гріхом, розповідь про той же недолік іншої особи малим).

Можливий і такий випадок, що хтось завдасть великої шкоди якійсь особі, розповідаючи лише про незначні недоліки (напр., якщо б хтось сказав про єпископа, що він говорить неправду, той грішив би тяжко). І, навпаки, розповідь про недолік другого, навіть тяжкий, може бути легким обмовлянням.

Сіяти незгоду — означає обмовляти або знеславлювати з тією метою, щоб розсварити між собою ті особи, які живуть у дружбі та любові. Від обмовляння та знеславлення сіяння незгоди відрізняється тим, що той, хто прагне цього, намагається скрито зруйнувати дружні стосунки і посіяти незгоду. Той, хто добровільно слухає обмовляння другого і радіє тому, що ближнього знеславлюють, так само грішить, як і той, хто обмовляє.

Хто ж другого намагається схилити до того, щоб він обмовляв та

знеславлював когось, такий тяжко грішить проти справедливості і стає причиною кривди, яку ближній через нього потерпів.

Хто словами ображає честь ближнього, той роздуває вогонь, а хто його слухає, той докладає у той вогонь дров. "Якщо би ми не мали прихильних слухачів, не говорили би про чужі недоліки" (св. Ігн). Отже, той, хто слухає такі розмови, також стає винним. Спаситель нагадує нам: "Лицеміре, вийми перше колоду з ока свого, і тоді побачиш, як вийняти скалку з ока брата твого" (Лук. 6, 42). Придивляється та прислухається до недоліків інших той, хто не хоче бачити власних недоліків (св. Берн.). Отже, ми не повинні допускати розмов такого роду. Тому намагайся виправдати ближнього, честь котрого плямують у твоїй присутності; або вислови своє невдоволення такою розмовою, або вчасно переведи розмову на іншу тему.

Annual General Meeting

Sunday, November 5th, 12:00 noon: The Parish Annual General Meeting will be held in the Fellowship Room following the 10:30 AM Divine Liturgy. Please plan to attend. All committee heads are required to attend and to orally present their annual report.

A written copy of each report MUST BE SUBMITTED to the Parish Office no later than October 23, 2017.

—Saturday, Oct. 21, 2017 – **Exaltation of the Holy Cross Ukrainian Catholic Parish celebrates 50th Anniversary.** Live Music, A children's Presentation, Ukrainian Dance, Special Raffle baskets, A Beautiful Buffet and 50th Anniversary Presentation. Banquet at 5:00 PM – 9:00 PM (Phone Lawrence: 604-574-6142; email: office.holycross@gmail.com)

>> **Wednesday, Nov. 1, 2017, at 7:00 PM** – The Metro Theatre. The Columbus Residence hosts "Calendar Girls" a comedy by Tim Firth. Knights of Columbus. Wine and Cheese Reception and Silent Auction. (Tickets: \$60 each; they must be purchased by October 23.) Address: 1370 Marine Drive S.W. Vancouver. Tel: 604.321.4405; Tickets may also be purchased online at: www.columbusresidence.ca

TODAY – Sunday, Oct. 8. Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies. //–10:00 AM – Rosary to the Mother of God.// After the 10:30 AM Div. Liturgy we also have Catechism for children (See Suzan Lazaruk).

– From Monday to Saturday – at 7:30 AM and 8:30 AM – Divine Liturgy in the Chapel.

– Mon., Oct. 9, at 10:00 AM – Rosary to the Mother of God followed by Divine Liturgy in the church. (Thanksgiving)

– Wed., Oct. 11, at 7:00 PM – Rosary to the Mother of God in the Chapel.

– Fri., Oct. 13, at 7:00 PM – the Rosary to the Mother of God in the church. This year is the hundredth anniversary of the Apparitions in Fatima. (See the description below in “100 Years of Fatima”).

--Mon., Oct. 16, at 7:00 PM – Parish Council Meeting in the Fellowship Room in the church basement. Rosary will be before at 6:30 PM.

Thank you!

Dear Friends, thank you for your prayers and generosity at the Sunday 17 September Divine Liturgy and reception celebrating my 10th anniversary of episcopal ordination.

I had requested that instead of giving me a present, that donations should be made to the handicap ramp fundraising project for Holy Eucharist Cathedral. Because of your kindness \$11,500.00 was raised to ensure that our Cathedral will be accessible to everyone.

It has indeed been a privilege to serve the Church as Bishop of New Westminster, I look forward with God's blessings and your support and help to the years that are ahead of us.

Sincerely yours in Christ,

+Ken, Bishop of New Westminster for Ukrainian Catholics in British Columbia and Yukon

St. Mary's Parish Bazaar will be held on Saturday, December 2, 2017

As in past years, our Bazaar Committee is kindly requesting any extra preserves (jams, pickles, relishes, etc.) that you will be making over the summer. They will be sold at our Parish Bazaar. Your help is greatly appreciated.

PYROHY MAKING DATES FOR PARISH BAZAAR

We will be starting our pyrohy making sessions shortly. If you have the time/desire to help with this year's Bazaar, please reserve the following dates:

Wednesday, **October 18 – 8 am–3 pm**

Wednesday, **November 1 – 8 am–3pm**

Saturday, November 18 – 8 am–3 pm. This date was suggested for anyone who cannot come and help during the week. Both men and women are invited to help at all the dates, if possible.

>> Have you just moved into our parish? Are you registered in our parish? Has your phone number or address changed? For new parishioners, please let us know who you are so that we can better welcome you! Registration forms are available in the parish office. For Parishioners who have moved, help us to update our records by informing the parish office.

Venerable Pelagia the Penitent *(Commemorated on October 8)*

Saint Pelagia the Penitent was converted to Christianity by Saint Nonnus, Bishop of Edessa (Saturday of Cheesefare Week). Before her acceptance of Christianity through Baptism, Pelagia was head of a dance troupe in Palestinian Antioch, living a life of frivolity and prostitution.

One day Pelagia, elegantly dressed, was making her way past a church where Saint Nonnus was preaching a sermon. Believers turned their faces away from the sinner, but the bishop glanced after her. Struck by the outer beauty of Pelagia and having foreseen the spiritual greatness within her, the saint prayed in his cell for a long time to the Lord for the sinner. He told his fellow bishops that the prostitute put them all to shame. He explained that she took great care to adorn her body in order to appear beautiful in the eyes of men. "We... take no thought for the adornment of our wretched souls," he said.

On the following day, when Saint Nonnus was teaching in the church

about the dread Last Judgment and its consequences, Pelagia came. The teaching made a tremendous impression upon her. With the fear of God and weeping tears of repentance, she asked the saint for Baptism. Seeing her sincere and full repentance, Bishop Nonnus baptized her.

By night the devil appeared to Pelagia, urging her to return to her former life. The saint prayed, signed herself with the Sign of the Cross, and the devil vanished.

Three days after her baptism, Saint Pelagia gathered up her valuables and took them to Bishop Nonnus. The bishop ordered that they be distributed among the poor saying, "Let this be wisely dispersed, so that these riches gained by sin may become a wealth of righteousness." After this Saint Pelagia journeyed to Jerusalem to the Mount of Olives. She lived there in a cell, disguised as the monk Pelagius, living in ascetic seclusion, and attaining great spiritual gifts. When she died, she was buried in her cell.

100 Years of Fatima

On May 13th, we celebrated the hundredth anniversary of the beginning of the apparitions of Our Lady to the three shepherd children of Fatima, Portugal in 1917. The three children were Francisco Marto and Jacinta Marto and, their cousin, Lucia dos Santos. Lucia was the eldest of the three children and the youngest of seven siblings. Following the apparitions and the deaths of her cousins, at 14 years old, she was sent to the Dorothean Sisters of Villar and in 1928 became a sister of St. Dorothy. In 1946, she entered the convent of the Carmelite Sisters of Coimbra and was known as Sister Maria Lucia of the Immaculate Heart. Following her death in 2005 at the age of 97, Pope Benedict XVI in 2008 waived the normal five-year

waiting period before the start of a canonization cause.

Francisco and Jacinta were beatified by Pope John Paul II in 1984 and were canonized by Pope Francis on May 13, during the 100th anniversary Mass.

There were six Marian apparitions to the shepherd children from May 13 to Oct. 13, 1917. Read more about these apparitions below: What is it about Fatima? A Reflection on the Centenary of the Apparitions in Portugal

The children were tending their sheep near the Cova da Iria in Fatima, a few miles from their home. A beautiful young lady dressed in white appeared to them over the holm oak. The Lady said she was from heaven and wanted the

children to return to the same place at the same hour on the 13th of each month for six months. The children were asked to pray the rosary each day.

Our Lady again asked the children to pray the Rosary every day, and she asked Lucia to learn to read and write. She revealed that Jacinta and Francisco would die soon, but Lucia would live longer. She then revealed that God wished to establish in the world devotion to her Immaculate Heart, and her heart would be a refuge and a way to lead people to God.

The Lady disclosed a three-part secret to the children.

The children missed their scheduled meeting with the Lady on Aug. 13 because they were detained by the anti-clerical civil authorities. They were imprisoned and released on Aug. 15, the feast of the Assumption. The Lady then appeared to the children on Aug. 19 and asked them to continue to come to the Cova da Iria on the 13th of each month and to pray the Rosary every day. She told them that she would perform a miracle the last month (October).

The Lady asked the children to continue to pray the Rosary for the end of the war. She told them that Jesus as well as St. Joseph would appear in October.

The most dramatic of the apparitions took place on October 13, 1917. Officials estimated that 55,000 people gathered on a rainy day near Cova da Iria and witnessed the “miracle of the sun.” Some 20,000 other people witnessed the miracle from as far away as 25 miles. The sun started spinning in the skies and grew larger, almost as if it were to fall to earth. The people then noticed that their clothes were completely dry even though they had been standing in the pouring rain for some time. The local newspaper had a

front page story on “How the sun danced at midday in Fatima.” While the people were caught up in the solar miracle, the three children saw numerous apparitions. St. Joseph was seen with the Christ Child who seemed to be blessing the world. Mary was seen clothed in white with a blue mantel first as Our Lady of Sorrows and then as Our Lady of Mt. Carmel. She revealed her identity to the children as “Our Lady of the Rosary.” She asked them to pray the Rosary every day and to have a chapel built at Cova da Iria, the site of the apparitions.

The apparitions of Fatima occurred during a critical time in the life of Portugal and the world. The Fatima message emphasizes central truths and devotions of the Catholic faith: the Blessed Trinity, the Eucharist, penance, the Rosary and sacrifices for the conversion of sinners.

In 2002, Pope St. John Paul II added the May 13 feast of Our Lady of Fatima to the general Roman calendar. May 13, 1981 was the day when St. John Paul II survived an attempt on his life in St. Peter’s Square. The assassin’s bullet that narrowly missed killing the pope now is inserted in a crown of Our Lady preserved at the Fatima shrine. Fatima is also closely linked with the collapse of Russian communism. After the May 13, 1981, attempt on his life, St. John Paul II authorized the disclosure of the third Fatima secret in conjunction with the May 13, 2000, beatification ceremony for Francisco and Jacinta Marto.

It is estimated that some 4–5 million people visit the Fatima shrine each year, and more are expected for the centennial year, including a pastoral visit by Pope Francis, who will travel to Portugal to celebrate the 100-year anniversary.

*Fr. Thomas Rosica, CSB, CEO,
Salt and Light Catholic Media Foundation*